

Academiejaar 2009-2010



Programmagids

Bachelor in de toegepaste taalkunde

Bachelor 1 (Nederlands-Frans-Russisch)

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Geschiedenis	Algemene vorming	3	2	/
Nederlands Taalkunde 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Frans Taalkunde 1	Frans	6	1 + 2	/
Russisch Taalkunde 1	Russisch	5	1 + 2	/
Russisch Cultuurgeschiedenis 1	Russisch	3	1 + 2	/
Filosofie	Algemene vorming	3	1	/
Nederlands Taalvaardigheid	Nederlands	4	1 + 2	/
Frans Cultuurgeschiedenis 1	Frans	5	1 + 2	/
Nederlands Cultuurgeschiedenis 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Russisch Schriftelijke taalvaardigheid 1	Russisch	5	1 + 2	/
Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1	Frans	4	1 + 2	/
Tekstwetenschap I	Algemene vorming	3	2	/
Algemene Taalwetenschap	Algemene vorming	3	1	/
Frans Mondelinge Taalvaardigheid 1	Frans	3	1 + 2	/
Russisch Mondelinge Taalvaardigheid 1	Russisch	5	1 + 2	/

Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

Geschiedenis

Code: TT1oGesch
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Hanegreefs Guy
Coördinator: Hanegreefs Guy

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Geschiedenis

Inhoud

historische kritiek

overzicht van de diverse bronnen waarop de geschiedeniswetenschap zich baseert, met een kritische benadering van deze bronnen. Aandacht voor de valkuilen van de geschiedenis.

Aansluitend volgt een kort overzicht van de hulpwetenschappen die de historici gebruiken

hedendaagse geschiedenis

Na een kort overzicht van de jaren 1914-1945, wordt dieper ingegaan op de naoorlogse periode: internationale relaties, sociaal-economische ontwikkelingen, regionale ontwikkelingen en dekolonisatie

Doelstellingen

Beschrijving

Na het volgen van deze cursus moeten de studenten beter in staat zijn informatie kritischer te beoordelen en gebeurtenissen in hun historische context te plaatsen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen speciale voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Syllabus door de studenten aan te vullen tijdens de les.

Slides vullen de syllabus aan met voorbeelden en illustratiemateriaal.

Aanbevolen leermiddelen

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcollege. Tijdens de les moeten nota's genomen worden die de syllabus aanvullen. Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

2e examenperiode (juni)

Tijdens het mondeling examen wordt gepeild naar feitenkennis en globaal inzicht.

3e examenperiode (augustus/september)

Tijdens het mondeling examen wordt gepeild naar feitenkennis en globaal inzicht.

Begeleiding

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen. Kan ook per mail of na afspraak.

Nederlands Taalkunde 1

Code: TT1oNLTaalk

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: De Valck katrien, Heynderickx Priscilla, Thierens Shanna, Van De Mieroop Dorien
Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Taalkunde 1

Inhoud

In de lessen wordt een praktisch hanteerbare grammatica naar voren gebracht. Zowel woordleer als zinsontleding komt aan bod. In het deel zinsontleding worden enkelvoudige en samengestelde zinnen behandeld. Samengestelde zinnen worden volgens twee systemen ontleed: de niveau-analyse en het rechthoekendiagram.

Doelstellingen

Beschrijving

De student is in staat om in precieze taalkundige termen taal te beschouwen en over taal te spreken. De student kan een zin grammaticaal ontleden en elk functioneel element ervan benoemen. De student is zich bewust van alternatieve mogelijkheden om een stand van zaken uit te drukken. Hij kan ook zelf de alternatieven hanteren, waardoor hij zich genuanceerd en gevarieerd kan uiten. Dat bevordert de algemene taalvaardigheid.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- 1) syllabus Nederlandse zinsontleding 2) oefeningenbundeltje (Toledo)

Aanbevolen leermiddelen

oefeningen voor zelfstudie in studeercentrum

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

schriftelijk examen waarin vooral praktische kennis wordt getoetst

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen waarin vooral praktische kennis wordt getoetst

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereikbaar voor studenten die aan meer uitleg behoefte hebben.

Frans Taalkunde 1

Code: TT1oFRTaalk

Groep: Frans

Studiepunten: 6

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Gallez Emmanuelle, Kockaert Hendrik, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Kockaert Hendrik

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Grammatica: oefeningen
- Frans Grammatica: theorie
- Frans Lexicologie

Inhoud

Taalkunde A

Franse grammatica: theorie

Studie van de algemene Franse grammatica (orthographe d'usage, conjugaisons, genre et nombre, accords, pronoms, temps et modes), dictees en zinsontleding.

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

Praktische oefeningen die aansluiten op de theorie gedoceerd tijdens Taalkunde A + uitspraak oefeningen.

Taalkunde C

Lexicologie

Uitbreiding van de Franse woordenschat via begeleide zelfstudie.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennis en inzicht in de gedoceerde grammaticale items en op correct taalgebruik.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Vlugter B., Sleeman P. & Verheugd, E. 2008.(1996). Grammaire Plus. Praktische Grammatica van het Frans. Bussum: Coutinho [+CD-Rom]

Bescherelle. 1997. *La Conjugaison Pour Tous*. Paris: Hatier-Didier.

Debrock, M. 2001. *Exercices d'orthophonie française. Précis d'orthoépie*. Presses Universitaires de Louvain.

Descotes-Genon, C., Morsel, M.-H. & Richou, C. 2005. *L'Exerciser. Manuel d'expression française*. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble.

Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 1*. Wolters-Noordhoff.

Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 2*. Wolters-Noordhoff.

Syllabus van de docent.

Aanbevolen leermiddelen

Grevisse, M. & Goosse, A. 2007 (14e édition). *Le bon usage. Grammaire française*. Bruxelles: De Boeck & Duculot.

Werkvormen

Omschrijving

Taalkunde A

Franse grammatica: theorie

De docent geeft een theoretische uiteenzetting, die kan worden aangevuld met het beantwoorden van vragen.

Taalkunde B

Franse grammatica: oefeningen

De klemtoon ligt op het inoefenen van de grammaticale items gedoceerd tijdens de hoorcolleges van Taalkunde A en op maximale activiteit van de studenten.

Taalkunde C

Lexicologie

De studenten verwerken de inhoud zelfstandig buiten de colleges.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- permanente evaluatie

1e examenperiode (januari)

Taalkunde A

Schriftelijk examen: dictee (10%)

Taalkunde B

Permanente evaluatie (5%)

Taalkunde C

Schriftelijk examen: Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 1*. Wolters-Noordhoff (5%)

2e examenperiode (juni)

Taalkunde A

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Permanente evaluatie (5%) + schriftelijk examen (10%)

Taalkunde C

Schriftelijk examen: Greidanus, T. et al. 2003. *Le mot qu'il faut 2*. Wolters-Noordhoff (5%)

3e examenperiode (augustus/september)

Taalkunde A

Schriftelijk examen: Fiches d'orthographe d'usage (10 %)

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Schriftelijk examen (20%)

Taalkunde C

Schriftelijk examen (10%)

Examencontract

Taalkunde A

Schriftelijk examen: Fiches d'orthographe d'usage (10 %)

Mondeling examen: schriftelijke voorbereiding van 15 minuten (60%)

Taalkunde B

Mondeling examen (20%)

Taalkunde C
Schriftelijk examen (10%)

Begeleiding

De docent staat tijdens de spreekuren ter beschikking van de studenten.

Russisch Taalkunde 1

Code: TT1oRUTaalk
Groep: Russisch
Studiepunten: 5
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Nederlands, Russisch
Docenten: Van de Cruys Karen
Coördinator: Van de Cruys Karen

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Russisch Taalkunde 1

Inhoud

Systematisch opgebouwd overzicht van de volledige morfologie en de belangrijkste syntactische regels van het Russisch; centraal staan vorming en gebruik van de naamvallen en het werkwoord met al zijn vormen. Veel aandacht gaat uit naar de aspectmorfologie en de essentiële principes van het aspectgebruik.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten geven blijk van de nodige leergierigheid om de Russische taalkunde vanuit een theoretisch perspectief te benaderen.

De studenten beheersen de morfologische en syntactische basisstructuren in die mate dat zij de functionele elementen in eenvoudige zinnen kunnen herkennen, benoemen en grammaticaal analyseren.

De studenten kunnen de geziene morfologische en syntactische regels consequent toepassen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Algemene kennis van Nederlandse grammaticale vaktermen (b.v. bijwoord, bijvoeglijk naamwoord, deelwoord, enz.)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus van de lesgever, aangevuld met notities en extra voorbeelden.
- Extra oefeningen worden beschikbaar gemaakt op Toledo.
- Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek

Aanbevolen leermiddelen

HOUTZAGERS, P. *Russische Grammatica*. Coutinho, 2003.
CHAWRONINA, S.A., *Russisch in Oefeningen*. Pegasus: Amsterdam 1999.
HONSELAAR, W. *Groot Russisch-Nederlands Woordenboek*, Amsterdam, 2002.
VAN DEN BAAR, A.H. *Groot Nederlands-Russisch Woordenboek*, Amsterdam, 2000.
OŽEGOV, S.I., SVEDOVA, N.Ju. *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Moskva, 2002.

Werkvormen

Omschrijving

De theorie wordt behandeld in het hoorcollege a.d.h. van het aangeboden cursusmateriaal. Gezien de geleidelijke opbouw van de cursus wordt er een constante inzet van de student verwacht.

De studenten krijgen oefeningen (schriftelijk of op Toledo) die zij zelfstandig verwerken. Een deel van deze oefeningen wordt klassikaal besproken. Studenten kunnen met vragen over deze oefeningen steeds terecht bij de lesgever tijdens de les of na afspraak.

Aanvullend worden er oefenpractica georganiseerd in het studeercentrum (begeleide zelfstudie).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

/

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen over de geziene leerstof. De studenten maken tijdens het academiejaar kennis met de verschillende vraagvormen die op het examen kunnen voorkomen.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen over de geziene leerstof. De studenten maken tijdens het academiejaar kennis met de verschillende vraagvormen die op het examen kunnen voorkomen.

Examencontract

Deze studenten leggen dezelfde examens af als de reguliere studenten.

Begeleiding

De docent is tijdens de lessen beschikbaar voor verdere uitleg. Extra oefeningen, verbeteringen en feedback worden ter beschikking gesteld op Toledo. De studenten worden aangemoedigd om actief gebruik te maken van het discussieforum op Toledo, waar zij zelf vragen kunnen posten en bespreken, onder toezien oog van de docent (die ingrijpt of antwoordt wanneer nodig). De studenten zijn welkom tijdens het wekelijkse spreekuur van de docent (zie Toledo), bij voorkeur na afspraak per e-mail.

Russisch Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oRUCultGesch

Groep: Russisch

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands, Russisch

Docenten: Ronin Vladimir

Coördinator: Ronin Vladimir

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Russisch Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

In de cursus worden besproken: (1) de geografische ligging van Rusland, zijn landschappen en klimatologische zones, alsook de invloed van de geografie op de geschiedenis en de mentaliteit van de Russen; (2) de grenzen van het land door de eeuwen heen, zijn buurlanden; (3) de periodisering van de Russische geschiedenis; (4) de belangrijkste periodes van Ruslands geschiedenis, met veel aandacht voor sociale, culturele en politieke aspecten. Ook de Russische geografische en historische terminologie wordt hierbij behandeld.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten moeten zich duidelijk voorstellen en in grote lijnen kunnen uitleggen hoe Ruslands sociale en politieke structuren en economie door de eeuwen heen evolueerden, hoe zijn grondgebied de huidige vorm kreeg en hoe de relaties met de buurlanden zich ontwikkelden. Ze moeten vooral begrijpen welke geografische en historische factoren de situatie van Rusland in de 20ste eeuw hebben bepaald, alsook de politieke en culturele identiteit van de Russen en hun wereldbeeld.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- *Bezemer, J.W. (2001). Van Rurik tot Jeltsin: een geschiedenis van Rusland;
- *Ronin, V. (2004). Rusland: buiten Europa? (fotokopie);
- *een landkaart van de Russische Federatie;
- *een genealogische tabel van de Russische vorsten.

Aanbevolen leermiddelen

- *Ronin, V. (1998). Russen en Belgen: is het water te diep?
- *bekende Russische historische speelfilms op DVD, met Nederlandse of Franse ondertitels ("Aleksandr Nevski" en "Ivan Groznyj" van Sergej Ejzensjtejn en eventueel nog andere).

Werkvormen

Omschrijving

Een hoorcollege met verdere uitleg en aanvullingen op de vooraf gelezen teksten

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen met gebruik van enkele leermiddelen

3e examenperiode (augustus/september)

idem

Examencontract

idem

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties

Filosofie

Code: TT1oFilosofie
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Bortel Paul
Coördinator: Van Bortel Paul

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Filosofie

Inhoud

De cursus biedt een overzicht van de belangrijkste filosofische stromingen die bepalend zijn geweest voor het hedendaagse westerse denken. Het overzicht is historisch – tot aan de hedendaagse tijd – maar wordt voortdurend becommentarieerd vanuit de hedendaagse wijsbegeerte. Waar mogelijk zal aandacht worden besteed aan filosofische opvattingen over de verhoudingen tussen gesproken taal, schrift en vertalen. In de uiteenzetting wordt verwezen naar actuele ethische, sociale en politieke problemen, waaruit de relevantie van een filosofische vraagstelling blijkt. Naast het aanleren van haar terminologie, die aan de basis ligt van een brede culturele vorming, staan argumentatie en het zich kunnen verplaatsen in onderling verschillende stellingen en redeneringen centraal.

Doelstellingen

Beschrijving

De student kent de belangrijkste auteurs en stromingen van de westerse wijsgerige traditie. Hij heeft inzicht in hun onderlinge gelijkenissen en verschillen en in de wijze waarop ze het hedendaagse denken hebben beïnvloed. De student geeft blijk van een ernstige studiehouding die getoetst wordt aan vaardigheden: heldere en accurate formuleringen, inzicht, redeneervermogen en het leggen van verbanden, en het toepassen ervan op hedendaagse sociaal-culturele verschijnselen. De student beschikt over een ruime achtergrond van culturele kennis en inzicht die hem in staat stellen bij het vertaalwerk redeneringen op te bouwen en te 'interpreteren'.

Vereiste voorkennis

Competenties

Voldoende beheersing van het Nederlands (mondeling en schriftelijk). Bereidheid zich te verplaatsen in verschillende argumentaties en redeneringen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Syllabus, collegenota's, losse teksten beschikbaar op Toledo

Aanbevolen leermiddelen

- * Hans Joachim Störig, *Geschiedenis van de filosofie*. Houten, Spectrum, 2008.
- * Ludo Abicht & Hendrik Opdebeeck, *Zin en zicht. Een filosofisch uitzicht voor iedereen*. Leuven-Den Haag, Acco, 2009.
- * Paulus Van Bortel, *Het geweld van laatste woorden. Filosofie in de marge van de gezondheidsethiek*. Amsterdam, SUN, 2004. Links op www; info, zie Toledo.

Werkvormen

Omschrijving

Het hoorcollege is de belangrijkste werkvorm. Daarnaast krijgen de studenten via Toledo enkele zoekopdrachten.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

3e examenperiode (augustus/september)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

Begeleiding

Tijdens en na het college of via e-mail.

Nederlands Taalvaardigheid

Code: TT1oNLTaav

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: De Valck katrien, Thierens Shanna, Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle
Coördinator: Van De Mieroop Dorien

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Taalvaardigheid

Inhoud

De cursus bevat verschillende onderdelen:

- spelling
- referentiewerken (taalzuiveringswerken en woordenboeken)
- taalzuivering
- schrijfvaardigheid
- uitspraak

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten kunnen:

- fouten in een tekst corrigeren;
- een correcte tekst schrijven;
- een goed gestructureerde tekst schrijven;
- de juiste referentiewerken raadplegen en ze correct interpreteren.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Oefendatabank Taaladviezen op Toledo
- Klein, M. en Visscher, M. (2006) Praktische cursus spelling, 5^{de} hernieuwde druk. Groningen: Wolters Noordhoff.
- De website van de Nederlandse Taalunie: [www. Taalunieversum.org/taaladvies.html](http://www.Taalunieversum.org/taaladvies.html)

Aanbevolen leermiddelen

Timmermans (2004) Klink Klaar: Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven: Davidsfonds.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

3e examenperiode (augustus/september)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereid individuele begeleiding te geven na afspraak.

Frans Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oFRCultGesch

Groep: Frans

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Van Huffel Bernard

Coördinator: Van Huffel Bernard

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

- Een overzicht van de Franse politieke geschiedenis (tot het einde van de IVe Republiek), met aandacht voor algemeen economische, sociale en culturele aspecten van de samenleving.
- Een basisterminologie van Franse, Belgische en internationale instellingen.

Doelstellingen

Beschrijving

1. De studenten een breed historisch referentiekader aanreiken, die hen in staat moet stellen de hedendaagse Franse samenleving beter te vatten.
2. De studenten vertrouwd maken met frequent gebruikte Franse acroniemen.

Vereiste voorkennis

Competenties

Receptieve kennis van het Frans op het niveau van de eindtermen S.O.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- de syllabus van de docent
- de informatie op Toledo
- een lijst historische werken waaruit de studenten twee titels kiezen
- Van Huffel, B. en Segers, W. (reds). 2008. *Frankrijk en het Jood-zijn*. Acco: Leuven.

Aanbevolen leermiddelen

kranten, tijdschriften, radio en televisie, websites

Werkvormen

Omschrijving

- Een reeks hoorcolleges waarin de Franse politieke geschiedenis chronologisch wordt behandeld. De studenten worden aangemoedigd om in de mate van het mogelijke - via discussie - bij te dragen tot de inhoud van de colleges.
- De assimilatie van de terminologie van de instellingen gebeurt door zelfstudie.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

2e examenperiode (juni)

mondeling examen over de cursus, de lectuuropdrachten en de terminologie van de instellingen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen over de cursus, de lectuuropdrachten en de terminologie van de instellingen. Zowel inzicht, volledigheid als zin voor synthese en mondelinge taalvaardigheid worden geëvalueerd.

Examencontract

ja

Begeleiding

Na ieder college krijgen de studenten de kans vragen te stellen over de leerstof en voorstellen te formuleren m.b.t. hun lectuuropdrachten.

Nederlands Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oNLCultGesch

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde

Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Nederlands Cultuurgeschiedenis 1A
- Nederlands Cultuurgeschiedenis 1B

Inhoud

- Onderwijsactiviteit A: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden van de 12e tot de 17e eeuw. Historische ontwikkelingen die de Vlaamse en Nederlandse cultuur tot op heden hebben bepaald, staan centraal. De invalshoek wordt gevormd door literaire teksten uit die periode. Er is zowel aandacht voor literaire analyse van die teksten als voor hun socio-culturele achtergrond. Ook brengen de studenten een bezoek aan het Plantin-Moretusmuseum.
- Onderwijsactiviteit B: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden van 1700 tot 1900, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er wordt een overzicht gegeven van het Nederlandstalig proza van 1700 tot nu en er worden enkele literaire werken gelezen en geanalyseerd. Zo maken de studenten kennis met de beginselen van literaire analyse en raken ze beter vertrouwd met belangrijke aspecten uit het culturele leven van ons taalgebied.

Vereiste voorkennis

Competenties

Het vak richt zich tot moedertaalsprekers van het Nederlands.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Onderwijsactiviteit A:
 - eigen syllabus: Van Veldeke tot Vondel
 - www.literatuurgeschiedenis.nl
 - Bezoekersgids Museum Plantin-Moretus
 - Reinaert de vos, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 3, Amsterdam.
- Onderwijsactiviteit B:
 - eigen syllabus: Nieuwe Tijden
 - Van oude mensen, de dingen die voorbijgaan (Louis Couperus)
 - Kaas (Willem Elsschot)
 - Rituelen (Cees Nooteboom)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Evaluatie onderwijsactiviteit A : schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

2e examenperiode (juni)

Evaluatie onderwijsactiviteit B: schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

3e examenperiode (augustus/september)

apart schriftelijk examen voor beide onderwijsactiviteiten

Begeleiding

volgens afspraak

Russisch Schriftelijke taalvaardigheid 1

Code: TT1oRUSchrTaalv
 Groep: Russisch
 Studiepunten: 5
 Creditcontract mogelijk: Ja
 Examencontract mogelijk: Nee
 Deeltijds: /
 Semester: 1 + 2
 Onderwijstaal: Nederlands, Russisch
 Docenten: Van de Cruys Karen
 Coördinator: Van de Cruys Karen

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Russisch Schriftelijke taalvaardigheid 1

Inhoud

De student verwerft een voldoende grote woordenschat (ongeveer 2500 meest gebruikte woorden) en een zodanig inzicht in de basisgrammatica dat hij tegen het einde van het jaar in staat is een Russische tekst te vertalen met behulp van een woordenboek en een simpel opstel te schrijven. Geziene teksten en eenvoudige ongeziene teksten, gebaseerd op de geziene woordenschat, moet hij zonder woordenboeken kunnen vertalen.

Aanleren van het alfabet en de uitspraakregels. Daarna wordt een basishandboek van het Russisch (U. Ovsienko, Russian for Beginners) helemaal doorgemaakt, wat voor elk onderdeel inhoudt: een leestekst, nieuwe woordenschat, nieuwe grammaticale structuren en allerlei schriftelijke oefeningen.

Het vak schriftelijke taalvaardigheid is zeer nauw verbonden met het vak Taalkunde 1. In het vak wordt de stof die behandeld wordt tijdens Taalkunde 1 verder uitgewerkt aan de hand van oefeningen en analyse van eenvoudige teksten.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten beheersen het cyrillische schrift, zij hebben de elementaire lees- en schrijfvaardigheid verworven.

De studenten bezitten een basiswoordenschat van +/- 2500 woorden.

De studenten kunnen een korte tekst schrijven met de verworven woordenschat.

De studenten kennen de relevante taal- en vertaalhulpmiddelen (vertalende woordenboeken, naslagwerken mbt. morfologie en klemtoongebruik, ...) en kunnen deze bronnen ook op een correcte en efficiënte manier gebruiken.

De studenten kunnen geziene teksten en eenvoudige ongeziene teksten, gebaseerd op de geziene woordenschat, zonder woordenboeken vertalen.

De studenten kunnen de grammaticale inzichten die in het opleidingsonderdeel 'Taalkunde 1' verworven zijn correct en consequent toepassen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Handboek: OVSIENKO, U., *Russian for Beginners*. Moscow: Russkij Jazyk. 2001 (of latere editie).
- Syllabus van de lesgever, verder aan te vullen met handouts, notities en extra oefeningen.
- Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek; een Russisch verklarend woordenboek wordt sterk aanbevolen.

Aanbevolen leermiddelen

CHAWRONINA, S.A., *Russisch in Oefeningen*. Pegasus: Amsterdam 1999.
 HONSELAAR, W. *Groot Russisch-Nederlands Woordenboek*, Amsterdam, 2002.

VAN DEN BAAR, A.H. *Groot Nederlands-Russisch Woordenboek*, Amsterdam, 2000.
 OŽEGOV, S.I., ŠVEDOVA, N.Ju. *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Moskva, 2002.

Werkvormen

Omschrijving

- Wat de woordenschat betreft gaat het om een werkcollege in vraag- en antwoordvorm, op basis van lexicaal materiaal dat eerder al is aan bod gekomen in het vak Taalkunde en in het hoger geciteerde basishandboek. De studenten verwerken bovendien zelfstandig nieuwe woordenschat aan de hand van een thematisch basiswoordenlijst (beschikbaar via Toledo).
- Ook het basishandboek zelf wordt in een werkcollege helemaal doorgemaakt, wat voor elke onderdeel inhoudt: een leestekst, nieuwe woordenschat, grammaticale structuren en allerlei schriftelijke oefeningen. De teksten uit het handboek worden gelezen en vertaald. Sommige teksten moeten thuis worden voorbereid (met behulp van een woordenboek).
- De studenten bereiden thuis zelfstandig de oefeningen uit het handboek voor. Tijdens de colleges is er tijd om de oefeningen (en eventuele problemen van grammaticale / lexicale aard) te bespreken en worden er extra oefeningen gemaakt.
- Aanvullend aan deze lessen zijn er extra oefeningen voorzien op de elektronische leeromgeving. Er wordt van de student verwacht dat hij deze oefeningen zelfstandig verwerkt.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen over de geziene leerstof: Het examen tijdens de eerste examenperiode telt mee voor 25% van het eindresultaat.

Permanente evaluatie (25% van het eindresultaat): tijdens het academiejaar (zowel in het eerste semester als het tweede semester) wordt de progressie van de student opgevolgd en beoordeeld door middel van vier tussentijdse testen. Ook de verwerking van de extra oefeningen op de elektronische leeromgeving wordt in dit cijfer verrekend.

De student moet aan alle evaluatieonderdelen deelnemen om te kunnen slagen. Indien men niet slaagt voor één van de evaluatieonderdelen wordt het totaal behaalde cijfer naar beneden afgerond.

Voor het evaluatieonderdeel permanente evaluatie geldt bovendien dat:

- Een student enkel gewettigd afwezig is indien hij tijdig een ziektebriefje of een bewijs van wettig verzuim aflevert op het secretariaat.
- Indien de student meer dan één tussentijdse test mist, zal het resultaat van het gedeelte Permanente Evaluatie herleid worden naar 15% (in geval van deelname aan twee tests) of 10% (indien slechts één test werd afgelegd). In dat geval telt het examen in juni mee voor resp. 60% of 65%.

De concrete afspraken i.v.m. de permanente evaluatie zijn beschikbaar op Toledo.

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen over de geziene leerstof. Het examen tijdens de tweede examenperiode telt mee voor 50% van het eindresultaat.

Permanente evaluatie (25% van het eindresultaat): tijdens het academiejaar (zowel in het eerste semester als het tweede semester) wordt de progressie van de student opgevolgd en beoordeeld door middel van vier tussentijdse testen. Ook de verwerking van de extra oefeningen op de elektronische leeromgeving wordt in dit cijfer verrekend.

De student moet aan alle evaluatieonderdelen deelnemen om te kunnen slagen. Indien men niet slaagt voor één van de evaluatieonderdelen wordt het totaal behaalde cijfer naar beneden afgerond.

Voor het evaluatieonderdeel permanente evaluatie geldt bovendien dat:

- Een student enkel gewettigd afwezig is indien hij tijdig een ziektebriefje of een bewijs van wettig verzuim aflevert op het secretariaat.
- Indien de student meer dan één tussentijdse test mist, zal het resultaat van het gedeelte Permanente Evaluatie herleid worden naar 15% (in geval van deelname aan twee tests) of 10% (indien slechts één test werd afgelegd). In dat geval telt het examen in juni mee voor resp. 60% of 65%.

De concrete afspraken i.v.m. de permanente evaluatie zijn beschikbaar op Toledo.

3e examenperiode (augustus/september)

Tijdens de derde examenperiode bestaat de evaluatie enkel uit een schriftelijk examen. Het resultaat voor het onderdeel permanente evaluatie vervalt voor deze examenperiode. Indien een student niet slaagt voor het examen in de derde examenperiode wordt het totaal naar beneden afgerond.

Examencontract

De evaluatie bestaat uit een schriftelijk examen.

Begeleiding

De docent is tijdens de lessen beschikbaar voor verdere uitleg. Extra oefeningen, verbeteringen en feedback worden ter beschikking gesteld op Toledo. De studenten worden aangemoedigd om actief gebruik te maken van het discussieforum op Toledo, waar zij zelf vragen kunnen posten en bespreken, onder toezicht van de docent (die ingrijpt of antwoordt wanneer nodig). De studenten zijn welkom tijdens het wekelijkse spreekuur van de docent (zie Toledo), bij voorkeur na afspraak per e-mail.

Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1

Code: TT1oFRSchrTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Gallez Emmanuelle, Van Keirsbilck Pascale

Coördinator: Van Keirsbilck Pascale

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Schriftelijke taalvaardigheid 1

Inhoud

A. Leesvaardigheid:

- Ontwikkelen van leesstrategieën.
- Klasseren van teksten naar een typologie a.h.v. linguïstische parameters.

B. Schrijfvaardigheid:

Leren beheersen van de Franse geschreven taal door:

- het leren schrijven van complexe zinnen.
- het leren variëren van structuren van de taal.

De oefeningen zijn voor beide onderwijsactiviteiten theoretisch onderbouwd.

Doelstellingen

Beschrijving

Schriftelijke taalvaardigheid A :

- het leren ontwikkelen van strategieën om teksten te lezen en om inzicht te verwerven in de structuur van een tekst.
- het leren onderscheiden van verschillende tekstsoorten.

Schriftelijke taalvaardigheid B :

- zich op verschillende manieren correct leren uitdrukken.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Morhange-Bégué, Claude (1995) *Mieux rédiger: construire ses phrases, simplifier son expression, pratiquer des exercices de réécriture*, Paris: Hatier

Delatour Y., e.a. (2004) *Nouvelle grammaire du français, cours de civilisation française de la Sorbonne*, Paris: Hachette

Thyrion F., Rosier L., (2003) *Français langue référenriel*, Bruxelles : De Boeck

Syllabus van de docent

Aanbevolen leermiddelen

Aanbevolen woordenboek: *Petit Robert* (laatste editie)

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcollege : introductie in de verschillende theoretische aspecten van het schriftelijk taalgebruik.

Werkcollege : de theoretische aspecten worden uitgewerkt in de vorm van schrijfoefeningen

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijke taalvaardigheid A : schriftelijk examen op 10 punten

2e examenperiode (juni)

Schriftelijke taalvaardigheid B : schriftelijk examen op 10 punten.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen van zowel schriftelijke taalvaardigheid A als B, elk voor de helft van de punten. Er worden geen deelvrijstellingen gegeven.

Examencontract

In overleg met de docent.

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. Voor specifieke problemen kunnen studenten steeds bij hun lesgever terecht.

Tekstwetenschap I

Code: TT1oAVTeWet

Groep: Algemene vorming

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Brône Geert, Hanegreefs Guy, Opgenhaffen Michaël

Coördinator: Brône Geert

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap I

Inhoud

De cursus bestaat uit drie luiken: twee theoretische en één methodologisch. Het eerste luik reikt een algemeen kader aan voor tekstwetenschap binnen het communicatieve handelen. Het tweede luik belicht de bouwstenen van teksten: types, structuren, coherentie en context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen.

Het derde luik is methodologisch van aard: het verduidelijkt de methodologische keuzes die vanuit de voorgaande theoretische overwegingen gemaakt worden. Hierbij wordt vooral een overzicht geboden van algemene heuristische en bibliografische vaardigheden.

De globale invalshoek is dus theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd.

Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische en Duitse traditie, worden occasioneel ook Franse tekstwetenschappelijke modellen ontgonnen.

Deze inleidende cursus dient dan ook als theoretisch-methodologische opstap bekeken te worden naar Tekstwetenschap 2 in BA2.

Doelstellingen

Beschrijving

Deze cursus heeft drie doelstellingen.

De primaire cognitieve doelstelling luidt als volgt. Dit vak biedt een eigentijdse theoretische inleiding tot de taalkundige en literaire tekstwetenschap. De student maakt zich enkele belangrijke theoretische denkkaders en sleutelconcepten van de zogenaamde *discourse studies* eigen.

Daarnaast is er een secundaire methodologische doelstelling. De student raakt vertrouwd met een traditie van tekstonderzoek. Elk model beschikt immers over zijn eigen mogelijkheden, beperkingen, objecten, instrumenten en de daarbij horende onderzoeksvragen. In die zin leidt dit vak de student de boeiende wereld van het tekstonderzoek binnen.

Ten slotte is er een meer impliciete, affectieve doelstelling. De student wordt warm gemaakt voor het tekstonderzoek en verkent zijn eigen onderzoeksinteresses. Zo zal hij beter gewapend zijn zich ook inhoudelijk verder te oriënteren binnen een meer specifiek domein van de (toegepaste) taal- en tekstwetenschap tijdens de loop van zijn verdere studie en beroepsleven.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands verstrekt. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader. Het Nederlands is dus de werktal bij colleges en evaluatie.
2. Via de elektronische leeromgeving worden presentaties en schema's aangeboden.

Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen, schematische overzichten en aanvullingen aangereikt. De student dient voor elk college deze updates, die integraal deel uitmaken van de leerstof, te

raadplegen. Ook in het gebruikte boek staat talloze lectuurpistes.

Van de student wordt verwacht dat hij gedetailleerde notities van het hoorcollege maakt. Occasioneel worden overigens ook een ex-cursus toegevoegd aan het boek van Renkema. Deze materie maakt uiteraard deel uit van de examenstof.

Werkvormen

Omschrijving

Voor de bibliografische vaardigheden worden aparte sessies voorzien. In het kader van deze sessies wordt een bijkomende persoonlijke opdracht gegeven. Deze opdracht geven de studenten op de dag van het examen af.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- paper/verslag

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen. Dit examen bestaat uit vier delen. Ten eerste wordt via meerkeuzevragen en via conceptdefinities gepeild naar theoretische kennis over auteurs, werken en begrippen. Ten tweede wordt gepeild naar analytisch inzicht, waarbij studenten naast een reproductievraag ook twee of meerdere theoretische modellen vergelijken. Belangrijk hierbij is dat de student in staat is correcte eigen voorbeelden te geven. Ten derde is er een toepassingsgerichte vraag, waarbij de student een voorbeeld dient te analyseren volgens een bepaald tekstwetenschappelijk model. Ten vierde is er een vraag over onderzoeksmethodologie. Op de dag van het schriftelijk examen dient de student de paper over onderzoeksmethodologie in.

Belangrijk: wie voor het onderdeel onderzoeksmethodologie geen paper indient, krijgt geen score voor het opleidingsonderdeel.

Bij de antwoorden dient de student te letten op twee zaken. Ten eerste dient hij technisch jargon van de tekstwetenschap te hanteren. Ten tweede antwoordt hij bij open examenvragen in de vorm van een doorlopende, gestructureerde geschreven tekst. Het is immers belangrijk dat de student een argumentatie binnen dit vakdomein ontwikkelt.

Algemeen dient de student zich vanaf de eerste weken met deze enigszins abstracte materie vertrouwd te maken en de lectuur en studie ervan niet uit te stellen.

3e examenperiode (augustus/september)

Cf. tweede examenperiode

Belangrijk: de paper over onderzoeksmethodologie moet in de 3e examenperiode, net als in de 2e examenperiode, ingediend worden en wel op de dag van het schriftelijke examen. Studenten die in de 2e examenperiode reeds een opdracht hebben ingediend, kunnen het cijfer van die opdracht behouden, maar dienen dezelfde paper dan wel opnieuw af te geven na het examen, met de vermelding dat het om dezelfde opdracht als in EP-1 gaat.

Examencontract

Deze studenten dienen aan dezelfde modaliteiten te voldoen.

Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt afgesloten met een vragensessie.

Algemene Taalwetenschap

Code: TT1oTaalwet
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Brne Geert
Coordinator: Brne Geert

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Algemene Taalwetenschap

Inhoud

In de macrolinguïstiek wordt een algemene verkenning van taal en taalkunde beoogd adhv. een overzicht van de verschillende theoretische strekkingen en onderzoeksdomeinen. Centraal hierbij staat de vergelijking van de belangrijkste synchrone taalkundige paradigma's van de 20ste-eeuwse linguïstiek met nadruk op het verschil tussen formele (structuralistische en transformationele) en functionele (functionele en cognitieve) modellen. In het onderdeel microlinguïstiek wordt het taalwetenschappelijk begrippenapparaat verder uitgediept en toegepast op basis van een duidelijke definiëring en een concrete illustratie van de relevante terminologie.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leesmap bezorgd door de docent. Notities tijdens de hoorcolleges zijn onontbeerlijk.

Werkvormen

Omschrijving

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Examencontract

Deze studenten dienen aan dezelfde modaliteiten te voldoen.

Begeleiding

De docent is steeds bereikbaar voor vragen en suggesties, voor en na de colleges, of na afspraak.

Frans Mondelinge Taalvaardigheid 1

Code: TT1oFRMondTaalv

Groep: Frans

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Nee

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Frans, Nederlands

Docenten: Gallez Emmanuelle, Marneffe Monique

Coördinator: Marneffe Monique

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Frans Mondelinge Taalvaardigheid 1

Inhoud

De inhoud van dit opleidingsonderdeel bevat vooral deze twee vaardigheden: luisteren en spreken. Op het vlak van luistervaardigheid worden de studenten getraind in het begrijpen van de inhoud van authentiek audiovisueel materiaal. Deze oefeningen worden klassikaal aangeboden.

Ze moeten ook een portfolio uitwerken op basis van zelfstudie (oefeningen op line website TV5 Monde)

Op gebied van spreekvaardigheid / gespreksvaardigheid worden verschillende parameters in acht genomen. Voor bepaalde oefeningen zal het accent liggen op grammaticale structuren (*Grammaire des fautes: een lijst samengesteld met fouten die verankerd zitten in het taalgebruik*). Oefeningen hieromtrent worden in zelfstudie aangeboden. Bij andere oefeningen zal de vlotheid waarmee gesproken wordt primeren. Van de studenten wordt ook verwacht dat ze een presentatie brengen en daarop een debat laten aansluiten rond het aangebrachte thema.

Doelstellingen

Beschrijving

Communicatief leren spreken. Bij het spreken wordt er vooral de nadruk gelegd op de fouten van contrastieve aard (grammaire des fautes).

Zelfstandig leren formuleren van ideeën en argumenten.

Vlot en nauwkeurig begrijpen van authentiek audiomateriaal.

De studenten begrijpen moedertaalsprekers van het Frans wanneer die praten over uiteenlopende onderwerpen en in een aantal registers.

Vereiste voorkennis

Competenties

Minimaal vereiste voorkennis: niveau A2 + (Europees referentiekader); gewenste vereiste voorkennis: niveau B1 (Europees referentiekader).

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- materiaal bij de sessies of ter voorbereiding ervan
- audiomateriaal van diverse bronnen
- materiaal op leerplatform Toledo
- syllabus (grammaire des fautes / portfolio)

Aanbevolen leermiddelen

Ieder contact met de Franse taal in haar gesproken vormen is uiteraard nuttig.

Werkvormen

Omschrijving

Actieve oefeningen in kleine groepen. Voor een aantal specifieke vaardigheden wordt ook zelfstudie verwacht (GF en portfolio).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen
- presentatie
- permanente evaluatie

1e examenperiode (januari)

2e examenperiode (juni)

Permanente evaluatie (50%)

Aan het begin van het academiejaar verbinden de studenten zich ertoe om elke week naar de colleges te komen en actief deel te nemen aan alle opgelegde taken. De presentatie (audio + debat) telt voor 40% en de portfolio voor 10%.

Schriftelijk examen (50%)

Luistervaardigheid 1: audiomateriaal (media): 25%

Luistervaardigheid 2 : grammaire des fautes : 25%

3e examenperiode (augustus/september)

mondeling examen (50%)

schriftelijk examen luistervaardigheid (50%)

- 25% audio fragment

- 25% grammaire des fautes

Examencontract

idem 3 EP

Begeleiding

Studenten krijgen begeleiding en feedback tijdens de colleges. De interactieve werkvorm moet het mogelijk maken om aan de individuele behoeften van de studenten tijdens het lesgebeuren aandacht te besteden.

Russisch Mondelinge Taalvaardigheid 1

Code: TT1oRUMondTaal
Groep: Russisch
Studiepunten: 5
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Nee
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Nederlands, Russisch
Docenten: Novitskaja Olga
Coördinator: Novitskaja Olga

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Russisch Mondelinge Taalvaardigheid 1

Inhoud

Aanleren van het alfabet en de uitspraakregels. Mondelinge luister- en uitspraakoefeningen in het talenpracticum, en wel rond alledaagse thema's als: mijn dag, ons huis, ik en mijn familie, feestdagen en vakantie, op reis naar Rusland, de alom bekende Russische auteurs.

Lezen van de teksten van het basishandboek die gebruikt wordt in de lessen van Schriftelijke taalvaardigheid. De student leert vragen stellen en vragen beantwoorden.

De student verwerft een voldoende grote woordenschat (ongeveer 2500 meest gebruikte woorden) en een zodanig inzicht in de basisgrammatica dat hij tegen het einde van het jaar in staat is een Russische tekst te lezen met behulp van een woordenboek en een simpel gesprek te voeren. Geziene teksten en eenvoudige ongeziene teksten, gebaseerd op de geziene woordenschat, moet hij zonder woordenboeken kunnen begrijpen.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten beheersen het cyrillische schrift, zij hebben de elementaire lees- en schrijfvaardigheid verworven.

De studenten bezitten een basiswoordenschat van +/- 2500 woorden.

De studenten kunnen een korte dialoog voeren met de verworven woordenschat.

De studenten kennen de relevante taal- en vertaalhulpmiddelen (vertalende woordenboeken, naslagwerken mbt. morfologie en klemtoongebruik, ...) en kunnen deze bronnen ook op een correcte en efficiënte manier gebruiken .

De studenten kunnen geziene teksten en eenvoudige ongeziene teksten, gebaseerd op de geziene woordenschat, zonder woordenboeken lezen.

De studenten kunnen eenvoudige vragen in het Russisch beantwoorden en kunnen zich mondeling uitdrukken over enkele vastgelegde thema's. Hierbij ligt de nadruk op een correct taalgebruik en de beheersing van de geziene woordenschat.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- * Ovsienko, U. (2007) *Russian for beginners*; Moskou.

(kan elk jaar vervangen worden door een ander handboek).

- * Vanaf januari moeten de studenten beschikken over een Russisch-Nederlands woordenboek; een Russisch verklarend woordenboek wordt sterk aanbevolen.

Aanbevolen leermiddelen

CHAWRONINA, S.A. (1999). *Russisch in Oefeningen*. Amsterdam: Pegasus. HONSELAAR, W. (2002) *Groot Russisch-Nederlands Woordenboek*, Amsterdam.
VAN DEN BAAR, A.H. (2000) *Groot Nederlands-Russisch Woordenboek*, Amsterdam.
OŽEGOV, S.I., SVEDOVA, N.Ju. (2002). *Tolkovyj slovar' russkogo jazyka*, Moskva.

Werkvormen

Omschrijving

1. Talenpracticum: luister- en uitspraak oefeningen; mondelinge verwerking van geziene woordenschat.
2. De studenten leren met elkaar te communiceren.
3. De studenten moeten een aantal teksten uit het basishandboek ook mondeling leren begrijpen en navertellen.
4. De studenten kunnen de teksten uit het handboek beluisteren op TOLEDO en er aanvullende oefeningen maken.

Evaluatie

Types

- mondeling examen
- permanente evaluatie

2e examenperiode (juni)

Mondeling examen over de geziene leerstof. Het examen tijdens de tweede examenperiode telt mee voor 80% van het eindresultaat.

Permanente evaluatie (20% van het eindresultaat): tijdens het academiejaar (zowel in het eerste semester als het tweede semester) wordt de progressie van de student opgevolgd en beoordeeld. Ook de actieve bijdrage van de student tijdens de lessen wordt in dit cijfer verrekend. De concrete afspraken i.v.m. de permanente evaluatie worden in het begin van het academiejaar met de docent besproken.

3e examenperiode (augustus/september)

Tijdens de derde examenperiode bestaat de evaluatie uit een opdracht (die het deel permanente evaluatie uit de eerste examenperiode vervangt - 20%) en een mondeling examen (80%).

Examencontract

Mondelinge examen.

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties.

De docent is tijdens de lessen beschikbaar voor verdere uitleg. Van de studenten wordt een actieve deelname aan de lessen verwacht. De studenten zijn welkom tijdens het wekelijkse spreekuur van de docent (zie Toledo), bij voorkeur na afspraak per e-mail.